



**Benton  
County**  

---

**OREGON**

**Дополнительные выборы,  
ноябрь 2023 г.**

**Брошюра избирателей округа  
Benton на русском языке**

**OREGON SOS**



**Benton  
County**  
OREGON

## ОФИЦИАЛЬНАЯ БРОШЮРА ИЗБИРАТЕЛЕЙ

**Дополнительные выборы  
7 ноября 2023 года**

Публикацию и распространение этой брошюры координирует канцелярия окружного секретаря (County Clerk). Информация о законопроекте, содержащаяся в этой брошюре, была предоставлена органами власти города Corvallis и другими заинтересованными сторонами, которые решили принять участие в этой части процесса выборов.

**Мы находимся по адресу:**

**Округ Benton — здание Kalapuya (Kalapuya Building)  
4500 SW Research Way, 2<sup>nd</sup> Floor  
Corvallis, OR 97333**

Телефон: 541-766-6756

Адрес электронной почты: [elections@bentoncountyor.gov](mailto:elections@bentoncountyor.gov)

Интернет-сайт: [www.co.benton.or.us/elections](http://www.co.benton.or.us/elections)



**Benton  
County**  
**BOARD OF  
COMMISSIONERS**

**Правление совета**

Рабочий телефон: (541) 766-6800

Факс: (541) 766-6893

4500 SW Research Way

PO Box 3020

Corvallis, OR 97339-3020

[co.benton.or.us/boc](http://co.benton.or.us/boc)

Уважаемый избиратель округа Benton!

**Во вторник, 7 ноября 2023 года, состоятся дополнительные выборы в городе Corvallis по законопроекту о местном дополнительном налоговом сборе для финансирования услуг по повышению уровня жизни в городе.** Как зарегистрированный избиратель в городе Corvallis вы будете иметь возможность проголосовать по этому законопроекту.

Брошюра для избирателей округа предоставляет возможность тем, кто поддерживает или не поддерживает предлагаемые законопроекты, представить доводы за или против конкретного законопроекта. В этой брошюре приводится полный текст законопроекта о местном дополнительном налоговом сборе, представленные доводы и дополнительная информация о выборах. Эта брошюра также доступна в интернете по адресу [www.co.benton.or.us/elections](http://www.co.benton.or.us/elections).

Избиратели имеют возможность вернуть проголосованные бюллетени по почте (при этом почтовый штампель на них должен быть проставлен не позднее дня выборов), в любой официальный пункт для сбора избирательных бюллетеней в штате Oregon или лично в любой окружной избирательный отдел штата Oregon не позднее 20:00 в день выборов во вторник, 7 ноября 2023 года.

Просим ознакомиться со списком официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней, которые будут открыты в городе Corvallis для этих выборов, на последней странице этой брошюры. Если вам нужна дополнительная информация или помощь, можно связаться с избирательным отделом (Elections Office) по электронной почте: [elections@bentoncountyor.gov](mailto:elections@bentoncountyor.gov); телефону: (541) 766-6756; или лично по адресу: 4500 SW Research Way, 2<sup>nd</sup> Floor, в городе Corvallis.

С уважением,

*Nancy V. Wyse*  
Член комиссии

*Xanthippe Augerot*  
Член комиссии,  
заместитель председателя

*Pat Malone*  
Член комиссии,  
председатель

# Инструкции по голосованию

## Пакет для голосования содержит следующее:

- распечатанный избирательный бюллетень, в котором можно проголосовать;
- предварительно оплаченный конверт для возврата избирательного бюллетеня, с указанным адресом и местом для подписи.

## Голосование в избирательном бюллетене

- Используйте ручку черного или синего цвета, чтобы закрасить овалы рядом с выбранными вариантами.
- Голосовать по всем пунктам бюллетеня необязательно. Те пункты, по которым вы проголосуете, все равно будут учитываться.
- Если вы проголосуете за большее количество кандидатов, чем это предусмотрено, или проголосуете и «за», и «против» по какому-либо законопроекту, это называется избыточным голосованием, поэтому для этого кандидата или законопроекта ваш голос учитываться не будет.
- Чтобы вписать в бюллетень кандидата, который не указан в избирательном бюллетене, закрасьте полностью овал слева от строки для указания такого кандидата и впишите в нее его полное имя.

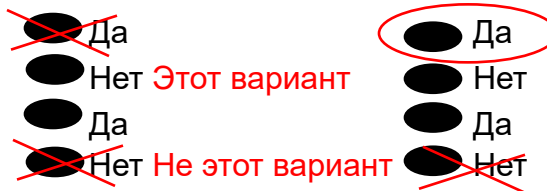
## Внесение исправлений в избирательный бюллетень

Если допустили ошибку в избирательном бюллетене, ее можно исправить самостоятельно. Смотрите примеры ниже:

Кандидат 1

Кандидат 2

Кандидат 3



## Обратитесь в избирательный отдел округа Benton (Benton County Elections) и попросите заменить бюллетень, если:

- не можете исправить ошибку так, чтобы можно было точно понять, какой вариант вы выбрали;
- ваш избирательный бюллетень поврежден или испорчен;
- потеряли бюллетень.

## Обратная отправка проголосованного бюллетеня

- **ПОДПИШИТЕ** заявление избирателей на обратной стороне конверта для возврата избирательного бюллетеня с местом для подписи. Ваш бюллетень будет учтен, только если конверт для возврата избирательного бюллетеня будет подписан.
- Вложите избирательный бюллетень в подписанный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- Запечатайте подписанный конверт для возврата избирательного бюллетеня.
- **Отправьте по почте не позднее 7 ноября 2023 года.** Почтовый штампель на бюллетене должен быть проставлен не позднее дня выборов, а получен он должен быть в течение семи дней со дня выборов.
- Или опустите подписанный конверт для возврата избирательного бюллетеня в **официальную урну для голосования в штате Oregon до 20:00 (по тихоокеанскому времени) 7 ноября 2023 года.**

# Регистрация для участия в голосовании

Чтобы голосовать в штате Oregon, необходимо зарегистрироваться в том округе, в котором вы проживаете.

Зарегистрироваться можно, если вы можете ответить «да» на эти три вопроса:

- Вы проживаете в штате Oregon?
- Вы являетесь гражданином/гражданкой США?
- Вам минимум 16 лет?

Если вам 16 или 17 лет, вы получите избирательный бюллетень **только** в случае проведения выборов в день вашего 18-летия или после него.

## Как зарегистрироваться?

Можно зарегистрироваться для участия в голосовании онлайн на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) или получить регистрационную карточку избирателя в любом из следующих мест:

- избирательный отдел округа Benton (Benton County Elections Office);
- любой избирательный отдел округа (county elections office);
- канцелярия секретаря штата (Secretary of State's Office);
- некоторые учреждения штата, такие как Департамент штата по регистрации транспортных средств (Division of Motor Vehicles (сокращение на английском языке — DMV));
- место проведения кампании по регистрации избирателей.

Можно заполнить карту лично или отправить ее почтой США. Также можно распечатать форму регистрации онлайн на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov).

## Какая информация необходима для регистрации?

Чтобы пройти регистрацию, предоставьте следующую информацию:

- полное имя согласно документам;
- домашний адрес;
- дата рождения;
- подпись;
- действительное удостоверение личности.

## Обновление информации о регистрации избирателя

После регистрации вы отвечаете за актуальность информации о себе. Можно обновить ее онлайн на интернет-сайте [www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov) или добавить новую информацию в регистрационную карточку избирателя и отправить ее обратно. Обновлять регистрацию необходимо, если вы:

- меняете домашний адрес;
- меняете почтовый адрес;
- меняете имя;
- меняете подпись;
- хотите сменить или выбрать политическую партию.

## Заочное голосование

Если во время выборов вы будете находиться за пределами города и вам понадобится бюллетень для заочного голосования, посетите наш интернет-сайт по адресу: [www.co.benton.or.us/elections/page/register-update-cancel-and-absentee](http://www.co.benton.or.us/elections/page/register-update-cancel-and-absentee)

# ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПУНКТЫ ДЛЯ СБОРА ИЗБИРАТЕЛЬНЫХ БЮЛЛЕТЕНЕЙ В ОКРУГЕ BENTON

Избирательный отдел и отдел выдачи паспортов округа Benton (Benton County  
Elections & Passports Office)

Здание Kalapuya (Kalapuya Building)  
4500 SW Research Way, 2nd Floor, Corvallis OR 97333  
541-766-6756

С понедельника по пятницу, с 8:00 до 17:00  
В день выборов с 7:00 до 20:00

## КРУГЛОСУТОЧНЫЕ НАРУЖНЫЕ УРНЫ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ

### **Здание Kalapuya (Kalapuya Building)**

Урна для голосования расположена на парковке  
4500 SW Research Way, Corvallis OR 97333

### **Арена OSU Gill Coliseum**

Угол улиц Ralph Miller Ln и 26th St  
660 SW 26th St, Corvallis OR 97331

### **Центр здравоохранения Lincoln (Lincoln Health Center)**

Урна для голосования в центре парковки  
121 SE Viewmont Ave, Corvallis OR 97333

### **Публичная библиотека города Corvallis (Corvallis Public Library)**

Урна для голосования рядом с велопарковкой на углу  
6th St и Monroe Ave  
645 NW Monroe Ave, Corvallis OR 97330

### **Здание суда округа Benton (Benton County Courthouse)**

Газон у здания суда на 4th St  
120 NW 4th St, Corvallis OR 97330

### **Здание правоохранительных органов (Law Enforcement Building)**

Рядом со входом на 5th St  
180 NW 5th St, Corvallis OR 97330

### **Центр муниципального колледжа Линн-Бентон в округе Benton (LBCC Benton Center)**

Урна для голосования рядом с главным входом  
757 NW Polk Ave, Corvallis OR 97330

### **Районный центр города Corvallis (Corvallis Community Center (C3))**

Урна для голосования рядом с главным входом  
2601 NW Tyler Ave, Corvallis OR 97330

### **Банк Wells Fargo (Wells Fargo Bank)**

Торговый центр Timberhill (Timberhill Shopping Center)  
2543 NW Kings Blvd, Corvallis OR 97330

### **Рынок City Limits (City Limits Market)**

Урна для голосования рядом с главным входом  
5800 NW Hwy 99W, Corvallis OR 97330

### **Здание городского совета города Adair Village (Adair Village City Hall)**

Урна для голосования у входа на парковку у здания городского совета  
6030 NE William R Carr Ave  
Adair Village OR 97330



**Торговый центр North Albany (North Albany Shopping Center)**

Урна для голосования перед супермаркетом IGA (IGA Supermarket)  
621 Hickory Ave NW, Albany OR 97321

**Общественная библиотека города Philomath (Philomath Community Library)**

Урна для голосования рядом с главным входом  
1050 Applegate St, Philomath OR 97370

**Общественная библиотека города Monroe (Monroe Community Library)**

Урна для голосования у проезда к ящику для возврата библиотечных книг на парковке с подъездом для автомобилей  
380 N 5th St, Monroe OR 97456

**Общественная библиотека города Aalsea (Aalsea Community Library)**

Урна для голосования на тротуаре парковки  
19192 Aalsea Hwy, Aalsea OR 97324

# Законопроект 2-141 — город Corvallis

**Заголовок** Местный дополнительный налоговый сбор для финансирования услуг по повышению качества жизни в городе

**Вопрос** Должен ли город Corvallis взимать \$1,07 с \$1000 оценочной стоимости в течение пяти лет (начиная с 1 июля 2024 года) для финансирования услуг по повышению качества жизни?

Этот законопроект может увеличить сумму налогов на недвижимость более чем на три процента.

**Краткое изложение** Администрация города Corvallis будет использовать налоговые поступления от этого законопроекта для оказания услуг, повышающих качество жизни и уровень культуры города. Поступления от реализации этого законопроекта ограничены следующими суммами или процентами (с указанием предполагаемых сумм в долларах на 2024–2025 финансовый год):

- \$480 000 на ежегодные гранты, выделяемые местным агентствам социального обслуживания (\$480 000).

- 51,9% оставшихся поступлений (после выделения \$480 000) будут направлены на организацию обслуживания со стороны публичной библиотеки города Corvallis (Corvallis Public Library), включая работу без выходных, материалы, программы и информационно-разъяснительную работу (\$3 137 511);

- 48,1% оставшихся поступлений (после выделения \$480 000) будут направлены на организацию обслуживания в парках и местах отдыха (Parks & Recreation), включая программы отдыха, центр для занятий водными видами спорта города Osborn (Osborn Aquatic Center), общественный центр города Corvallis (Corvallis Community Center), театр «Маджестик» (Majestic Theatre), а также сервисное и техническое обслуживание парков (\$2 907 789);

- По оценкам, поступления от этого налогового сбора составят (по финансовым годам):

|       |              |
|-------|--------------|
| 24–25 | \$6 525 300  |
| 25–26 | \$6 719 800  |
| 26–27 | \$6 920 100  |
| 27–28 | \$7 126 600  |
| 28–29 | \$7 339 500  |
| Итого | \$34 631 300 |

## Пояснительная записка

Этот законопроект позволит администрации города Corvallis взимать в течение пяти лет \$1,07 с \$1000 оценочной стоимости для поддержки деятельности публичной библиотеки города Corvallis (Corvallis Public Library) (51,9%) и Департамента парков и мест отдыха (Parks and Recreation Department) (48,1%), а также для предоставления грантов местным агентствам социального обслуживания (\$480 000). Этот предлагаемый налоговый сбор будет взиматься по той же ставке \$1,07 с тысячи, что и действующий сбор для финансирования услуг по повышению качества жизни в городе от 2019 года, срок действия которого истекает 30 июня 2024 года. Услуги и программы, которые будут финансироваться этим законопроектом, могут включать в том числе следующее:

- Реализация общественных программ для всех возрастов, включая молодежные дневные лагеря, чтение вслух, семейные мероприятия, программы летнего чтения, занятия фитнесом, развивающие занятия и уроки рисования, курсы компьютерной грамотности, программы для подростков и пожилых людей, волонтерские программы и жизненно необходимые уроки плавания.
- Творческие программы в области культуры и исполнительского искусства, работа с различными группами населения и привлечение членов сообщества к разработке предложений по обслуживанию.
- Предоставление стипендий лицам, имеющим соответствующий критериям доход, для реализации программ сообщества на основе равного доступа.
- Уход за территорией и озеленение, проверка безопасности игрового оборудования, посадка новых деревьев для увеличения площади озеленения с помощью деревьев, а также санитарно-гигиенические услуги.
- Управление парками и природными территориями площадью более 2000 акров, включая охрану дикой природы, борьбу с инвазивными видами и обеспечение доступа населения к рекреационным тропам.
- Обширный и разнообразный фонд библиотечных материалов в различных форматах для всех возрастов.
- Обеспечение работы публичной библиотеки города Corvallis (Corvallis Public Library) семь дней в неделю.
- Предоставление населению убежища во время экстремальных погодных явлений путем выделения определенных объектов для работы в качестве центров охлаждения или обогрева.
- Предотвращение закрытия публичной библиотеки города Corvallis (Corvallis Public Library), общественного центра города Corvallis (Corvallis Community

Center), театра «Маджестик» (Majestic Theatre) и центра для занятий водными видами спорта города Osborn (Osborn Aquatic Center).

- Ежегодное выделение \$480 000 на гранты некоммерческим организациям социальной сферы для предоставления услуг или ресурсов, способствующих удовлетворению основных потребностей человека, таких как жилье и вспомогательные услуги, продовольственная безопасность, услуги по содействию и профилактике, уход за детьми, услуги по охране психического и физического здоровья, поддержка семьи, транспорт и фонды экстренной помощи.

По оценкам, ставка налогового сбора в размере \$1,07 с \$1000 оценочной стоимости обойдется типичному домовладельцу в сумму, эквивалентную примерно \$25 в месяц в первый год взимания налогового сбора (исходя из средней стоимости жилой недвижимости), и позволит собрать примерно 6,5 миллионов долларов США в первый год и в среднем примерно 6,9 миллионов долларов США за каждый год в течение пяти лет.

*(Представлено администрацией города Corvallis)*